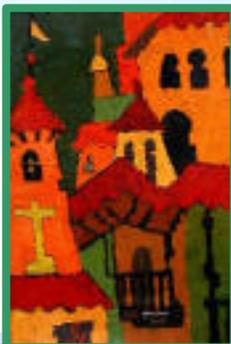


**Instituto de Auditores Internos del Perú
asociado a The Institute of Internal Auditors
Fundado el 13 de Mayo de 1981**



EL AUDITOR INTERNO GLOBALIZADO

Revista editada por
el Instituto de Auditores Internos del Perú



EXAMEN CIA – NOVIEMBRE 2004 RESULTADOS

El resultado del último examen para la Certificación del Auditor Interno (CIA) nos ha traído muchas satisfacciones que queremos compartir con ustedes. Logramos el récord de 38 candidatos, de los cuales 20 aprobaron una o más partes. Asimismo, logramos la Certificación de otro socio del Instituto, con lo cual, ya tenemos cinco socios del Instituto con la Certificación CIA.

Queremos reiterar que el reto planteado de incrementar los candidatos al examen en el 2004 fue logrado. Ahora, nos planteamos un mayor reto; el cual es, incrementar el número de CIAs en el país. Hoy, son 5 socios y esperamos a finales del 2005 poder llegar a un número superior a 20. En el afán de poder cumplir con este reto hemos diseñado un Programa de Capacitación Integral para los meses de Marzo y Abril que esperamos pueda ser de utilidad para todos aquellos que se han planteado el CIA como un reto profesional en su vida.

Asimismo, queremos anunciarles que a partir de este número comenzamos a compartir con ustedes nuestra Revista Electrónica “**El Auditor Interno Globalizado**”. Invitamos a los socios que tengan interés en compartir sus experiencias a remitirnos sus artículos.

Finalmente, debemos informarle que continuamos trabajando en nuestro compromiso de seguir brindándoles programas de capacitación de calidad y otros beneficios que iremos anunciando paulatinamente.

LA DIRECTIVA

Nuevo CIA Peruano

Tenemos mucho gusto en anunciarles, que de acuerdo con la comunicación recibida del The Institute of Internal Auditors [IIA] el 20 de enero del 2005, acerca del resultado obtenido en el último examen CIA llevado a cabo los días 17 y 18 de Noviembre del 2004, RICARDO DANTE NAVARRO, Socio de nuestro Instituto y auditor interno de Compañía Minera Milpo, ha aprobado los exámenes correspondientes, habiendo obtenido el **CERTIFIED INTERNAL AUDITOR (CIA)**, convirtiéndose por tanto en el quinto CIA peruano, marcando el camino a seguir por todos nosotros, y ahora con la ventaja de que tenemos la oportunidad de prepararnos en un programa integral, del cual, Dante es uno de nuestros primeros Certificados.

Por intermedio de este boletín deseamos expresarle a **Dante** nuestras más sinceras felicitaciones por haber obtenido el Símbolo de Calidad Internacional en Auditoría Interna, tal como lo define al CIA el The Institute of Internal Auditors.

**ARMANDO VILLACORTA, CIA
PRESIDENTE DEL IIA PERU**

INFORMACIÓN PARA NUESTROS
ASOCIADOS

1. PROMOCIÓN POR PRONTO PAGO DE LA CUOTA DE MEMBRESIA ANUAL

La Directiva del Instituto ha aprobado un descuento en el pago de membresía anual hasta el 6 de marzo del 2005 (100 nuevos soles por el 2005), permitiéndole a nuestros asociados un ahorro de 20 nuevos soles. No olvidar remitir copia de su depósito al fax 4714175.

2. Auditwire

Ya está disponible el Auditwire Newsletter de Enero/Febrero del 2005 en el Website del IIA Internacional (www.theiia.org) para todos los miembros del Instituto de Auditores Internos del Perú, a través de la clave de internet que el instituto les ha asignado. Si usted no tiene su password aún, comuníquese con la Srta. Lisy De la Cruz al Instituto.

3. DEPÓSITOS NO IDENTIFICADOS

Hemos venido recibiendo algunos pagos de la membresía de nuestros asociados en las cuentas del Instituto, pero lamentablemente, el fax remitido no es visible y/o no hemos recepcionado copia que permita identificar el depósito. En este orden de ideas tenemos entre los depósitos no identificados los siguientes montos:

Operación 0000190 del 7 de febrero S/. 90
Operación 0000102 del 18 de enero S/. 180

Solicitamos a nuestro asociados llamar por teléfono al Instituto a la Srta. Lisy De la Cruz al 4714175 e identificar o indagar por sus depósitos si fuera su caso.

4. Curso de Capacitación sobre Auditoria Forense

Para fines del mes de mayo del 2005 estaremos realizando un taller sobre Auditoría Forense, que será dictado por el Sr. Miguel Cano (Colombia).

**Revista Electrónica
El Auditor Interno Globalizado**

**del Instituto de Auditores
Internos del Perú (IAI)
Fundado el 13 de Mayo de 1981**

**No. 1, Enero - Febrero 2005
Consejo Directivo 2004-2006**

Presidente

Armando Villacorta Cavero, CIA

1er. Vice-Presidente

Jorge Pérez Mego

2do. Vice-Presidente

Maritza Barzola Vilchez

Directores

Mario Díaz Olivos

Percy Vilchez Olivares

Alan Rozas Flores

Giovanna Poma Oquendo

Ricardo Dante Navarro, CIA

Dante Chávez Abanto

Cesar Urbano Ventocilla

Editores

Armando Villacorta Cavero

Lisy De la Cruz Villantoy

IAI - Perú

Av. Pardo 138 – oficina 1103

MIRAFLORES

Telefax: 4714175 - 4477398

E-mails:

iaiperu@varkaconsulting.com

armando.villacorta@vfsc.com

Actualización de Datos

**Estimado Asociado(a) contáctanos si
cambias de teléfono, email o dirección a
los mails de contacto**



**Mensaje de la
Presidente del IIA
Global a los líderes del
Instituto**

**Betty L. McPhilimy, CIA
Presidenta del Consejo
Directivo 2004-05**

Quien crea que el ritmo de trabajo se hace más lento en el mes de diciembre, es porque nunca ha trabajado en el IIA. Al finalizar el año 2004, el IIA marca su cierre con una mirada emotiva hacia el pasado y un plan vibrante para un futuro sólido.

No hay dudas de que gran parte de nuestro éxito se lo debemos al anterior Presidente Ejecutivo del Instituto, el Sr. William G. Bishop. Me siento muy orgullosa de haber colaborado en el homenaje que realizamos el pasado 4 de diciembre, en el cual echamos una mirada al enorme legado que nos ha dejado Bill. Junto con el actual Presidente Ejecutivo del Instituto, Sr. Dave Richards, más de 250 líderes actuales y pasados del IIA, miembros del personal y amigos de la familia Bishop, nos reunimos en la casa central del Instituto en Altamonte Springs, Florida, EE.UU., para reconocer y recordar la dedicación que tuvo Bishop hacia la profesión y sus logros como Presidente Ejecutivo del IIA entre los años 1992 y 2004. Mi propia función actual, como Presidenta del Consejo Directivo del IIA, está imbuida de la energía que han dejado las sólidas bases construidas por Bill.

En reconocimiento a sus contribuciones a la organización y a la profesión, hemos decidido dedicar el edificio de la casa central global del Instituto a la memoria de Bill. Además, el Sr. Bill Taylor, ex Presidente del Consejo Directivo del Instituto, anunció la formación del Fondo en Memoria de William G. Bishop III, CIA, que a la fecha ha recaudado US\$ 90.000. También me enorgullezco de anunciar que el Consejo Directivo, en su última reunión de mitad de año, prometió entregar US\$ 175.000 a este fondo.

El mes de diciembre también nos trajo la oportunidad de mirar hacia el futuro y planificar las Directivas Estratégicas del IIA durante las Reuniones de Mitad de Año llevadas a cabo en Orlando, Florida, EE.UU. Tengo el agrado de anunciarles que el Consejo Directivo aprobó la

adopción de tres nuevas directivas para el período 2005-2007, a saber:

1. **Defensa:** Ser reconocidos como la voz global de la profesión de auditoría interna.
2. **Globalización:** Desarrollar y mantener mundialmente la profesión de auditoría interna mediante infraestructura, coordinación, soporte y comunicación apropiados.
3. **Servicios:** Proporcionar servicios excepcionales a los miembros del Instituto.

Cada una de estas directivas contiene iniciativas específicas, así como indicadores de desempeño clave de modo de permitir la medición de nuestros esfuerzos durante los próximos tres años. Creo que hemos compartido diálogos profundos y vivos con nuestros voluntarios en las reuniones de mitad de año, de las cuales salimos confiados de que los mejores días para nuestra organización están delante de nosotros. Haremos un seguimiento detallado al respecto en el futuro cercano.

Mis viajes en mi condición de Presidenta y defensora de la profesión continúan desarrollándose satisfactoriamente. A la fecha de hoy, he mantenido muchas importantes reuniones para debatir posibles alianzas, compartir información u otros esfuerzos con el Consejo de Vigilancia Contable de las Compañías Públicas (PCAOB, en inglés), la Oficina de Contabilidad Gubernamental (GAO, en inglés) y el Ministerio de Finanzas de Columbia Británica.

Estamos muy cerca de captar a nuestro socio número 100.000, por lo cual hemos preparado una campaña para reconocer y premiar a la afortunada persona y a quien haya sido el contacto para captarle. Si usted conoce a alguien que desee beneficiarse asociándose a nuestro Instituto, no dude en hacerle socio hoy mismo.

Espero que haya pasado unas felices fiestas y le invito a participar de nuestras actividades en el año 2005.

COMPLIANCE Y EL BUEN GOBIERNO CORPORATIVO COMO RETO PARA EL 2005

Miguel A. Cano C (Colombia) - Miembro Instituto de Auditores Internos

(**) Rene M Castro V. (Colombia) - Director por Colombia de la Asoc. Interamericana de Contabilidad

Compliance
Gobierno corporativo
Administración de riesgo
Control interno
Basilea II
Auditoría forense
Sistema oral acusatorio

Compliance

Significa en español complacencia o condescendencia, sin embargo en términos gerenciales y de administración, hace referencia a la visión futurista y de control, para proteger a la organización y sus funcionarios de riesgos internos y externos

Gobierno Corporativo o Corporate Governance

Sistema interno de una empresa mediante el cual se establecen las directrices que deben regir su ejercicio, el gobierno corporativo busca la transparencia, objetividad y equidad en el trato de los socios y accionistas de una entidad, la gestión de su junta directiva y la responsabilidad social de sus organismos de control, frente a los grupos de interés como; clientes, proveedores, empleados, terceros aportantes de recursos y sociedad en general.

Administración de riesgo

Proceso dinámico que permite identificar, cuantificar y monitorear hechos que pueden interferir en la consecución de metas y objetivos, así mismo también permite identificar opciones y oportunidades.

Control interno

Proceso realizado por la junta de directores, administradores y personal que gobierna la corporación o entidad, diseñado para proporcionar seguridad razonable mirando el cumplimiento de los objetivos en tres categorías principalmente, productividad en las operaciones, transparencia en la información financiera y no financiera y cumplimiento de leyes externas y normas internas.

Acuerdo Basilea II

Parámetros del nuevo acuerdo de capital e información establecidos para instituciones financieras, el cual rige a partir del año 2007, en este acuerdo las entidades se comprometen a cubrir riesgos de mercado como el de liquidez, tasa de cambio y tasa de interés, así como riesgos operativos como: el reputacional, el legal y el fraude interno.

Auditoría forense

Auditoría especializada que busca partir de indicios y evidencias para convertirlas en pruebas y presentarlas en el foro o en la corte para dirimir una disputa legal.

Sistema Oral acusatorio

Sistema anglosajón en el cual el pueblo representado en un jurado, juzga mediante la oralidad, difiere del tradicional sistema latino, basado en el sistema Napoleónico en el cual se procede en los juicios generalmente de forma escrita.

Reflexión

Las experiencias adversas en materia de ética y transparencia en el manejo y revelación de la información contable, así como en el control y la supervisión sobre la misma especialmente en compañías de clase mundial, nos lleva nuevamente a reflexionar sobre los procedimientos que se

siguen para minimizar el impacto de riesgos que impiden el cumplimiento de objetivos.

Actualmente se están dando cambios significativos en materia de Contabilidad, Gobierno Corporativo, Administración de riesgos y procedimientos de investigación y penalización.

Por lo anterior se hace necesario que las empresas públicas y privadas ajusten sus procedimientos y controles a la realidad de un mundo globalizado.

Este año se firmarán en nuestros países latinoamericanos convenios y tratados como el de libre comercio y tomará un rumbo definitivo el área de libre comercio ALCA y veremos en vivo y en directo el cambio trascendental que dará la tecnología de las comunicaciones a las tradicionales organizaciones.

El propósito de este artículo es el de compartir experiencias sobre algunos de los temas mencionados y prepararnos para el cambio, el cual no solo afectará a las empresas sino a quienes laboran en ella, sea en el campo gerencial, administrativo, de control o de investigación.

Nuevos enfoques de la Auditoría moderna con respecto a la administración del riesgo

La auditoría ante los nuevos entornos que enfrentan las organizaciones debe ser multidimensional y multidireccional y más que evaluar procesos aislados debe evaluar los riesgos del negocio de manera integrada, para apoyar al Gobierno Corporativo en decisiones acertadas.

Identificar riesgos como los de mercado, significa que la auditoría debe contribuir firmemente en la prevención de ilíquidez y estar muy atenta ante los efectos que se puedan generar por variaciones en las tasas de cambio ante una devaluación o

revaluación de la moneda, o para el caso de países dolarizados ante fluctuaciones de divisas fuertes, también debe pronunciarse ante cambios en las tasas de interés, ya que las variaciones significativas pueden afectar a la organización tanto en el recaudo de cartera como en el cese de pagos de deuda interna o externa.

Por su parte y atendiendo los nuevos requerimientos de Basilea II para instituciones financieras, toma fuerza el riesgo operativo, el cual incluye tener en cuenta el riesgo reputacional, al ver comprometida a la organización por ejemplo, en legitimación de capitales, lavado de activos o en operaciones de financiamiento al terrorismo; ya es una realidad que las entidades deben provisionar o incrementar sus capitales si quieren mantener clientes o negocios con personas que difícilmente demuestran de donde provienen sus capitales, así mismo se deben tener en cuenta los riesgos por el incumplimiento de normas legales y también por el impacto de fraudes internos como el contable y corporativo que pueden llevar a una compañía a su desaparición.

Casos recientes publicados en Wall Street Journal de Enero 12 de 2005 ponen nuevamente en tela de juicio a las firmas de Auditoría y organismos de supervisión y control, al no detectar oportunamente los errores contables de la multinacional Nortel Networks Corp, la cual reportó indebidamente utilidades por más de US\$3.000 millones y esto ocasionó la renovación de la junta directiva, la devolución de bonificaciones calculadas con resultados erróneos y la demanda al Gobierno Corporativo por mala conducta y registro incorrecto en libros.

Como podemos observar la Auditoría moderna abarca todo el ente económico y sus procesos integrantes, incluido el entorno, pero enfocando el negocio y sus riesgos y fomentando el ambiente de

control para garantizar transparencia en los actos de los auditados.

El control interno ante el fraude

Las nuevas tendencias en el campo organizacional, tanto en el sector privado como estatal, obligan necesariamente a los organismos de control y vigilancia a evaluar sus tradicionales estrategias, que fueron productivas, pero que en la actualidad presentan vacíos, especialmente por los avances tecnológicos, el mayor volumen de información y el pensamiento del hombre moderno que revoluciona minuto a minuto sus descubrimientos y sus actividades.

Las formas tradicionales de control han dejado de entregar una seguridad razonable y se convierten en cargas muy pesadas para las organizaciones, que en muchas oportunidades las mantienen en sus esquemas más por el cumplimiento de leyes y regulaciones, pero no prestan el llamado valor agregado que requiere el usuario, es por ello que ante los múltiples hechos de crisis y fraudes que afrontan las entidades en los diferentes sectores, el cuestionamiento es cada día más profundo respecto a los organismos de control, posiblemente, estos están actuando sobre hechos históricos y no como mecanismos de prevención y alerta, hoy requerimos funcionarios con visión futurista del control, son los llamados Compliance Officer en las grandes organizaciones.

Controlar es sinónimo de evaluar gestión, pero las organizaciones de hoy manejan negocios muy diferentes a los del siglo pasado, así mismo sus infraestructuras tienden a ser virtuales y por ello se requiere fomentar el auto-control mediante la concientización, la motivación y la ética empresarial, es lo que en la actualidad se denomina ambiente de control.

Es muy difícil garantizar transparencia, si los encumbrados directivos que gobiernan las Corporaciones no dan el ejemplo como

cabezas visibles de la institución, para citar un solo caso, observamos que en el fraude corporativo de Parmalat orquestado por el fundador y ex-presidente de la corporación Calisto Tanzi el fiscal que investiga; Vito Zincani, interroga no solo al cuadro directivo comprometido en el fraude sino a los políticos Italianos que recibieron donaciones de la institución y que según ellos fueron devueltas al actual administrador de la organización Sr. Enrico Bondi.

Asociar la palabra control con la simple verificación de cumplimiento de normas puede mecanizar una labor que debe ir más allá: el crecimiento de normas bajo esquemas impositivos genera rechazo, cuando quien debe cumplirlas no está consciente del beneficio que prestan y menos aún cuando la alta dirección manipula con su poder a los subordinados.

Los mecanismos de control tradicionales pierden cada vez más terreno ante los constantes cambios económicos, tecnológicos y socioculturales que afronta el hombre de hoy, la actividad de controlar actualmente, exige estrategias acordes con la evolución del entorno y el pensamiento moderno. Los organismos de control no se deben limitar únicamente a detectar hechos que se salen de los parámetros establecidos, necesitan entregar valor agregado en los reportes e informes que emiten.

Aunque los organismos de control han cambiado su imagen represiva por una imagen educativa y asesora, deben tener en cuenta que no basta únicamente con vender el producto en un empaque más amable, sino que, para respaldar la calidad del contenido, se necesita demostrar con ideas, análisis de los hechos e información, las alternativas de solución a los múltiples problemas que afrontan las instituciones en un mundo de tanta incertidumbre.

Invitamos a nuestros colegas para que nos dirijamos hacia una nueva cultura del control, vendiendo con calidad los servicios que prestamos, humanizando las actividades y la mente del hombre moderno, formándolo y capacitándolo permanentemente para minimizar el control y fomentar el auto-control, lo cual permite que en cada persona se interiorice la necesidad de ser productivo y ético, sin necesidad de ser vigilado o supervisado.

La Auditoría forense en la investigación y en el Sistema Oral Acusatorio

Lamentablemente los índices de corrupción y malas prácticas van en aumento y no basta únicamente con procedimientos de prevención, nosotros los auditores y quienes ejercemos cargos de control y vigilancia, somos la esperanza de una sociedad cansada de la impunidad, es por ello que debemos prepararnos en la llamada auditoría forense, que es una auditoría especializada en la obtención de evidencias para convertirlas en pruebas, las cuales se presentan en el foro; para nuestro tiempo las cortes, con el propósito de comprobar delitos o dirimir disputas legales.

Actualmente se vienen desarrollando importantes esfuerzos mediante auditorías de cumplimiento y auditorías integrales para combatir el crimen organizado, pero esto no es suficiente, debemos reforzar nuestros conocimientos en materia jurídica, investigativa, contable y financiera, que facilite obtener las pruebas que requiere la justicia para sus sentencias y de esta manera enfrentar con resultados los delitos económicos y financieros, como la corrupción administrativa, el fraude corporativo y el blanqueo de capitales.

Esperamos que con el nuevo sistema oral acusatorio que se implementa en nuestros países latinoamericanos, los Contadores Públicos y Auditores tengamos una mayor participación en las investigaciones de

fraude corporativo, ya que conocedores de temas como la evaluación y funcionamiento de control interno, la interpretación contable y financiera y los aspectos de gerencia moderna es mucho lo que podemos ofrecer como aporte a la justicia.

BIBLIOGRAFIA

**The Chicago Sun-Times
Hollinger Internacional, boletines de
prensa de Septiembre de 2004
Securities and Exchange Commission
(SEC – Comisión de Valores de los
Estados Unidos).**

The Wall Street Journal Américas
Diario la República - Colombia
Actualidad en Internet.

COSO PARA PEQUEÑAS EMPRESAS

El [Committee of Sponsoring Organizations of the Treadway Commission](#) (COSO) anuncia un nuevo proyecto "Implementing the [COSO Control Framework](#) in Smaller Businesses. "(Implementando el Marco de Control COSO en pequeños negocios". El IIA, un miembro de COSO, estará fuertemente involucrado en el proyecto.

COSO ha encargado a PricewaterhouseCoopers (PwC) - el mismo equipo que trabajo en COSO's 2004 *Enterprise Risk Management - Integrated Framework* ([ERM Framework](#)) - para desarrollar la nueva guía.

"La meta de COSO es proveer de una guía valiosa que pueda ayudar a los pequeños negocios a lograr mayor conciencia de control, ser mas efectivos y eficientes, y mas confiables y confortables con sus objetivos relacionados con los controles internos sobre sus reportes financieros,"

Bienvenidos al IAI Perú

1. **Susy Loo Fong**
Auditor Interno
Red de Energía del Perú S.A.
2. **Jhonny Paz Roque**
Auditor Interno
Elektra del Perú S.A.
3. **José Antonio López La Torre**
Gerente de Riesgos Empresariales
Delloite & Touche
4. **Gilmer Eduardo Gastañaduy García**
Auditor Interno
Administración de Empresas S.A.

ESTADISTICAS DE MEMBRESIA DEL IIA GLOBAL NOS ACERCAMOS AL SOCIO GLOBAL 100,000

Membresía	Diciembre 2003	Diciembre 2004
Total Miembros	89,166	99,433
Ratio de Crecimiento	8.5%	11.5%
Membresía de Secciones		
Chief Audit Executives	1,506	1,918
Gaming Industry	344	422
Self-assessment	803	973
Financial Services	2,112	2,357
Total Miembros en Secciones de Membresía	4,765	5,670
Ratio de crecimiento en secciones	21%	19%
Afiliadas (Institutos y Capítulos)	243	246

EXAMEN CIA 18 y 19 de Mayo del 2005

El IAI PERÚ ha diseñado un Programa de preparación para el Examen CIA ha realizarse en el Perú y en el ámbito internacional, los días 19 y 20 de Mayo del 2005.

El Programa de preparación del IAI PERÚ tiene por objetivo preparar a los participantes en conocimientos y competencias en los distintos temas que se desarrollan en el Examen CIA.

El calendario de eventos de preparación es el siguiente:

Marzo

Parte I – El rol de la actividad de Auditoría Interna, en el gobierno, riesgo y control.

Abril

Parte II – Conduciendo los encargos de auditoría interna.

Parte III –Tecnología de información

Este programa contará con la participación de instructores de primer nivel académico, Certificados y con amplia trayectoria profesional. La apertura de estos programas requerirán de un mínimo de 20 participantes. Inscríbete ya.

CONFERENCIA INTERNACIONAL Chicago, USA Julio 2005

RELACIÓN DE CUMPLEAÑOS

Enero 2005

- 2 Nancy Yong Chung
- 5 Maritza Barzola Vilchez
- 8 Roberto Gregorio Pajuelo
- 10 Tomas Sangio Guanilo
- 11 Giovana Poma Oquendo
- 12 Numa Arellano Rubio
- 14 Silvia Bautista Carpio
- 14 Manuel Sandoval Benites
- 20 José Miguel Acosta Suárez
- 21 Miriam Mariluz Hernández
- 22 Carlos Ramos Sánchez
- 24 José Luis Serpa Farfán
- 25 Humberto Huanca Callasaca
- 26 Maria Gutiérrez Rovegno
- 27 Juan Barzola Vilchez
- 28 Christine Haeussler Valiente
- 30 Efraín Vera Portocarrero

Febrero 2005

- 1 Martin Hidalgo Rengifo
- 3 Patricia Barrón Guillen
- 3 Hugo Calonge Angulo
- 4 Amanda Arteaga Macedo
- 4 Richard Prado Morales
- 5 Jorge Paredes Atencio
- 5 Domingo Mircin Morales
- 6 Christian Marky Muro
- 6 Giovanna Navarro Canelo
- 8 Rosa Arce Azabache
- 10 Mario Carbajal López
- 10 Mario Tang Wong
- 11 L. Raúl Mendoza Huamani
- 11 Marina Mendoza Mateo
- 15 Julia Flores Boza
- 15 Mariella Placido Vilcachagua
- 17 Lucio Acosta Muñoz
- 17 Jessica Chávez de la Rosa
- 18 Alicia Hurtado Acosta
- 20 Yolanda Anaya Pajuelo
- 21 Marco Fernández Palomino
- 22 Sharif Joaquín Bautista
- 22 Alfredo Rodríguez Rodríguez
- 24 Margarita Vera Pelaez de Valle
- 24 Víctor Zafra Corales
- 27 Víctor Solano Rodoreda

RELACIÓN DE CUMPLEAÑOS

Marzo 2005

- 4 Maria Luisa Funegra Vela
- 6 Mirtha Medina Barrientos
- 7 Miriam Montañez Gómez
- 7 Aldo Rodríguez Strat
- 8 Lilia Mendoza Aguilar
- 12 Ricardo Linares Pérez
- 15 Graciela Gozar Llanos
- 16 Carla Acosta Barrios
- 18 Glover Vilela Correa
- 19 Kathy Candela Jacinto
- 19 José Ponce Vigil
- 20 Marcos Acuña Arcos
- 21 Jorge Delgado Agramonte
- 21 Paulino Donaire Chávez
- 21 Brenda Moreno Fernández
- 21 Omar Neyra Córdova
- 24 Ada Sáenz Noriega
- 28 Yolfer Hernández Rojas

Portal del IAI en Español

El IIA creó recientemente una sección en su página web con el fin de consolidar todos los recursos disponibles actualmente en idiomas español y francés. Desde que se abrió la sección, el 22 de octubre de 2004, se han recibido 1.842 visitantes en la sección correspondiente a Recursos en Español ([Spanish Resources](#)) y 894 visitantes en la sección correspondiente a Recursos en Francés ([French Resources](#)).

La información disponible en estos idiomas incluye, entre otras, el Marco para la Práctica Profesional, Informes, Boletines y Glosarios del IIA. Estas secciones también contienen enlaces con las páginas web de las afiliadas que ofrecen información, publicaciones, seminarios y otros servicios en idiomas español y francés. En el futuro se irá incluyendo traducciones y materiales en otros idiomas, en la medida en que sirvan a un número importante de visitantes.